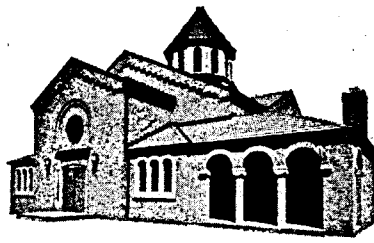


Ս. ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻ

Գլխավէնտ, Օհայօ

Հովիւ † Արշակ Վրդ. Խաչատուրեան



Area Code 216—Tel. 381-6590

ST. GREGORY OF NAREK
ARMENIAN APOST. CHURCH

666 Richmond Road
Cleveland, Ohio 44143, U.S.A.

PASTOR-VERY REV. † ARSHAG KHATCHADOURIAN

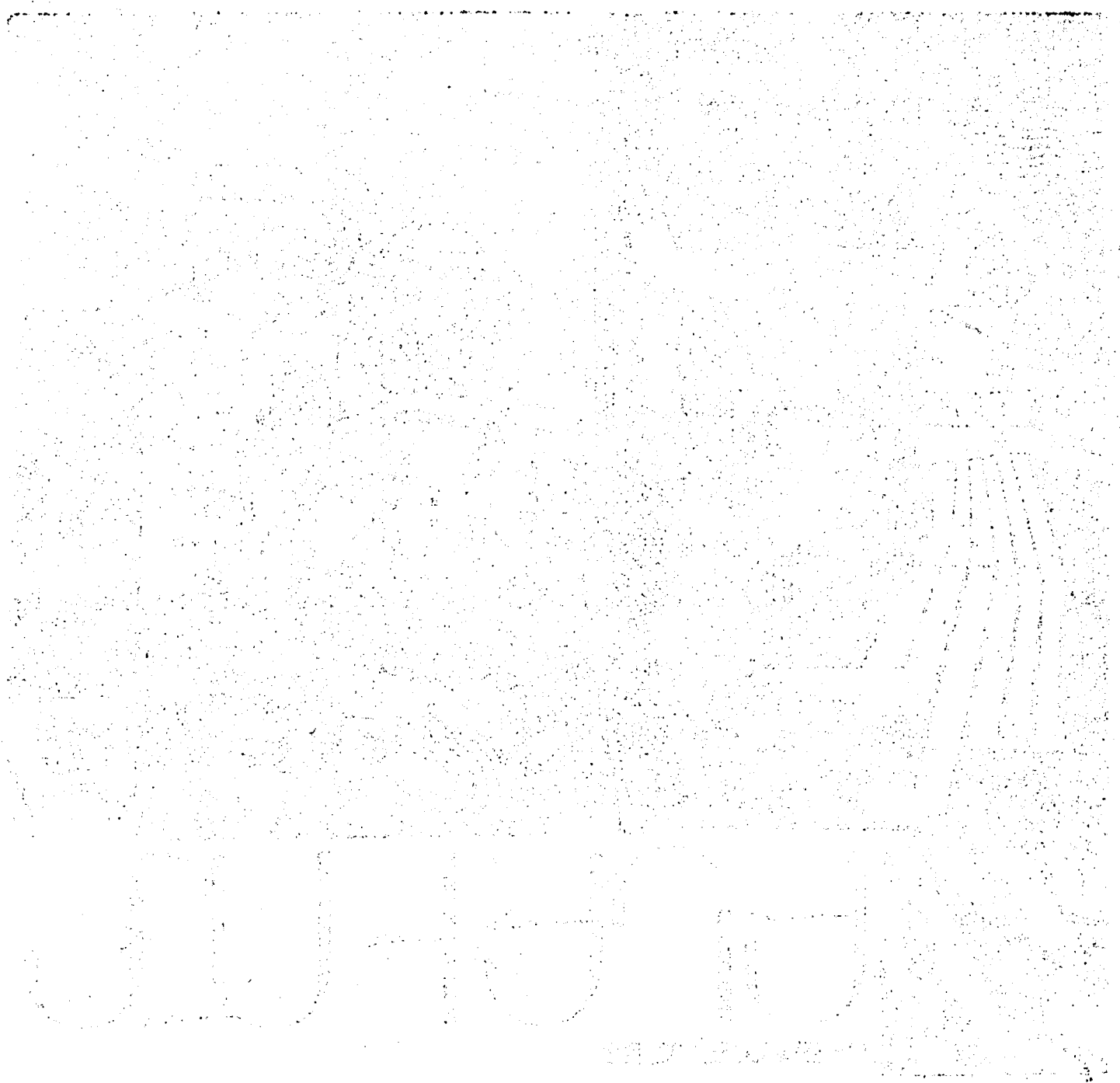
ANNUAL REPORT 1970 ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ



ԵՐԵՎԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄՍՏԻՒՆԻ

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY



Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն Դ . Տ ա ռ ի

Ս Ո Ի Ր Բ Գ Ր Ի Գ Ո Ր Ն Ա Ր Ե Կ Ա Ց Ի Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն Ե Ա Յ Ց

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Գ Լ Ի Վ Լ Ե Ն Տ Ի 0 Հ Ա Յ 0

Հոգեւոր հովիւ՝ Հոգշ. Տ. Արշակ Վարդապետ Խաչատուրեան

- 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 -

Միրելի տրատու անդամներ Սուրբ Գրիգոր Նարեկացի Հայց. Առքլ. Եկեղեցւոյ :
Աստուծոյ շնորհքով եւ ողորմութեամբ տարի մը եւս վայելեցինք բարիքները՝ Աս-
տուծոյ մեզի տուած շնորհակալ օրերուն :

Մեքենաներու անմիջական ազդեցութեան մեծապէս ենթակայ այս օրերուն , մեքենայ
եւ արժէք եւ միւս երանելի աւանդական ձեւը՝ մարդ եւ արժէք , կասկածի սեղաննե-
րու վրայ կը քննարկուին փոխն ի փոխն՝ մեքենաներու մէջ՝ ինչպէս նաեւ՝ արագ ա-
ճող մարդկութեան մէջ : Այո մեքենաներու եւ արագ աճող մարդկութեան մէջ՝ Հայաս-
տանեայց պատմական եւ Սուրբ Եկեղեցիին աշխարհով մէկ ցրուած զաւակները՝ պատ-
մութեան ամէնէն նոր տեսակի ասպարեզ կարգացող վիճակէն տեղեակ են :

Գործակցաբար աշխատեցանք մեր ժողովուրդի Հաւատացեալ զաւակներուն համար , մեզի
յանձնուած Սուրբ Եկեղեցւոյ միջոցաւ : Սուրբ Գրիգոր Նարեկացի Հայց. Առաքելա-
կան Սուրբ Եկեղեցին միակ Հայ Եկեղեցին է՝ ամբողջ Գլխվլէնտի եւ Օհայօ նահան-
գին մէջ : Մենք մնացինք հաւատարիմ Կանոնաց եւ Աւանդութեանց մեր պաշտելի Եկե-
ղեցւոյ , չի զլացանք մատակարարել Աստուծոյ խօսքը եւ մեր ուխտը՝ ինչպէս ոմանք
կըզլանան թէ՛՝ ՄԵԿ ԵՒ ԱՆԲԱԺԱՆ է ՄԵՐ ՊԱՏՄԱԿԱՆ - ԴԱՐԱԴՈՐ ՍՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑԻՆ՝ ԴԵՐԸ :
Առանց խորականութեան այցելեցինք եւ հոգեպէս մխիթարեցինք մեր ժողովուրդի զա-
ւակները տուներէ եւ հիւանդանոցներէ ներս : Ամէն բաժանում վնաս է դէպի անտար-
բերութիւն եւ ուծացում թէ՛ կեդրոնախոյս է երբ մէկ հատ ունինք : Գլխվլէնտի մէ
Ազգ եւ Եկեղեցի , այս է՝ եւ այսպէս է հասկցուած Հայ ժողովուրդը կամ Հայաստան-
եայց Սուրբ Եկեղեցին , եզակի՝ իր շքեղ պատմութեամբ ու ներկայի առաքելութեամբ :

” Եթէ մէկը կ’ըսէ թէ Ես զԱստուած կը աիրեմ, ու իր եղբայրը ատէ, անիկա ատա-
 խօս է. քանզի ան որ իր եղբայրը չսիրեր՝ զոր կը տեսնէ, զԱստուած՝ զոր չտես-
 ներ, ի՞նչպէս կրնայ սիրել: ” Ա. Թուղթ Յովհաննու 4:20 ” Վասնզի մեզմէ մէկը
 իր անձին համար չապրիր, ու մէկը իր անձին համար չմեռնիր: ” Հռովմ. ԺԴ. Դ
 Վազգէն Առաջին Հայրապետ այսպէս կըսէ: - ” ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՄՈՒԹԻԻՒՆԸ ԴԻԻՑԱԶՆԵՐԳՈՒ-
 ԹԻՒՆ ՄԸՆ Է ՅԱՆՈՒՆ ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԲՐԻՍՏՈՍԻ: ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՄՈՒԹԻԻՒՆԸ ԻՐ ՊԱՏՈՒԱ-
 ԻՈՐ ՏԵՂԸ ՈՒՆԻ ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԲԵՄԻՆ ՎՐԱՅ: ԵՒ ԱՅԴ ՊԱՏՄՈՒԹԻԻՒՆԸ
 ՊԷՏԹ Է ԱԻԱՆԴԵԼ, ՍՈՐՎԵՑՆԵԼ ՄԵՐ ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՄԴԻՒՆ, ՈՐՊԷՍՁԻ ԱՆ ՃԱՆՉՆԱՅ ԻՆՔԶԻՆՔԸ,
 ԵՒ ՀՊԱՐՏ ԸԼԼԱՅ ԻՐ ԱԶԳՈՒԹԵԱՄԲ: ”

ԱՅՑՑԵԼՈՒԹԻՒՆ - ԾԽԱԿԱՆ ՀՈՎԻԻՅՆ

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ բարի սովորութիւններէն մին, է տունօրհնէքի աւանդա-
 կան այցելութիւնը: Այս սովորութիւնը հին սերունդին մէջ տակաւին փնտուռած
 նախանձելի երեւոյթ է հինէն ժառանգ մնացած. իրաւ է թէ հիներէն շատերն ալ
 ինքզինքնին երկիր կարծելով կը փափաքին, որ հոգեւորականը դուռը զարնել եւ
 ներս մտնել սորվի: Այս մէկը կարելիութեան սահմանին մէջ է եւ նախընտրելի,
 եթէ հոգեւորականը զգատ թողուի ճաշի մանրամասնութեանց հաճոյքէն: Մերժել չըլ-
 լար եւ 15-վարկեանէն ուտել ալ չըլլար: Ուրեմն ամէնքա միասնաբար հասկնալու
 -ենք այսպիսի պարագաներու այցելութեան խորհուրդը:

Ինչ բան որ լաւ է, հաճոյալի է Աստուծոյ պահենք եւ ինչ կըլլայ եթէ աշխատինք
 որ դիւրացնենք մեր հոգեւորականին այս տարեկան այցելութեան բարի սովորութիւ-
 նը՝ շատ լաւ կընենք:

Անցնող տարուան Ս. Ծննդեան եւ Սուրբ զատիկուան, միասնաբար 30 տունօրհնէք
 կատարեցինք: Աստուծոյ օգնութեամբ եւ մարդկային բարի կամեցողութեամբ կը մաղ-
 թենք որ շատանայ այս քաջալերական նախապէս ժամադրուած - այցելութիւնները,
 Հոգեւոր հովիւէն - Ծխականներու այցելութիւնը: Այս սովորութիւնը կըսկսի մա-
 նաւանդ մեզմով եւ քեզմով: ԿՈՒՉԵՍ ՈՐ ԱՇԽԱՐՀԸ. ՓՈՒՈՒԻ ... ԿԸՍԿՍԻ ԲԵԶՄՈՎ:

Օրինակ: - ” Եւ եթէ մէկ անդամը նեղութիւն կրէ, բոլոր անդամները կը նեղուին
 անոր հետ. եւ եթէ փառաւորուի մէկ անդամը, բոլորը կ’ուրախանան անոր հետ: ”

Ա. Կորնթ. ԺԲ: ԺԲ

Անխափան ունեցանք առաւօտեան ժամերգութիւն եւ ապա Սուրբ Պատարագ: Ժամերգութիւններու ընթացքին աղօթքներն ու շարականները ընդհանրապէս հետեւեալ ձեւով կը կատարենք:

- Օրհնեալ Տէր մեր Յիսուս Զրիստոս: Ամէն: Հայր մեր:
- Տէր եթէ զըրթունս իմ բանաս բերան իմ երգեսցէ զօրհնութիւնս քո: Առաւօտ լուսոյ արեգակն արդար
- Աղօթք: զԲէն գոհանամք Տէր Աստուած մեր...
- Փառք ի բարձունս Աստուծոյ եւ յերկիր խաղաղութիւն...
- Փառք պատիւ եւ երկրպագութիւն չօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ...
- Սաղմոս... զՅարութիւն փրկչին օրհնեսցուք զփրկչին մերոյ օրհնեսց...
- Ասա-ցուք ամենեքեան միաբանութեամբ... Տէր ողորմեայ...
- Աղօթք եւ ապա Սուրբ Աստուած (յաւուր պատշաճի)
- Եղիցի եւ հիւանդաց ԱԻԵՏԱՐԱՆ եւ ապա ՆՈՐԱՍՏԵՂՄԵԱԼ ԲԱՆՆ յանէից...
- Խնդեսցուք... Զու՛մ ամենագօր... ՀԱՅՐ ՄԵՐ

Սուրբ Պատարագ ժամը 10:30-ին:

Բանին Կենաց քարոզութիւն 11:30-ին: Հայերէն - Անգլերէն:

Մեծ Պահոց շրջանին ունեցանք մասնաւոր Արեւագալի պաշտամունք, Կիրակի առաւօտեան ժամերգութեան փոխարէն եւ Եկեացէի մասնաւոր պաշտամունք Դ2. օրերը երեկոյեան ժամը 7:30-ին:

Կրօնական պաշտամունք չունեցանք այն օրերուն երբ բանաւոր պատճառաւ բացակայ գտնուեցանք մեր զաղութէն, օրինակ Թեմական Պատգամաւորական ժողովի, Դպրաց ղաւերու եւ կամ թէ Հ.Ե.Ե. Կազմակերպութեանց տարեկան ժողովներու գումարման պատճառներով:

Աստուծոյ Սուրբ խորանին սպասարկեցին, ինչպէս անցեալին, այս տարի եւ՝ Տիրացու Կիսասարկաւազ Կարպիս Պալտըրեան եւ Տիրացու Ուրարակիր Տքթ. Գեղամ Կէօքճեան: Բաղեշնորհ Տիրացուներու կողքին ծառայեցին նաեւ Պարոնայք Յաթուլթիւն Չէքէմեան, ձէք Խաչատուրեան եւ Ալպէրթօ Պօզօքլեան: Անցնող տարւոյն կիսուն Տիրացու Արդար Արթին մեկնեցաւ զաղութէս՝ ղէպի Ո՛շաինկըն: Մարթի Մխիթարեան, զաղութիս այցելութեանց առիթով:

ՓԱՐՈՍ ԱՄՍԱԹԵՐԹ ՄՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍ

Փարոս ամսաթերթը անխափան լոյս տեսաւ անցնող տարուան ընթացքին 12 անգամ: Տպագրանակ 550 թերթ ամէն ամիս: Փարոս ուղարկուեցաւ առանց աղմուկի ամէն Հայ ընտանիքի եւ մեր բոլոր եկեղեցիներուն եւ (Փարոսի) գաղութէս դուրս նուիրատուներուն:

Հայերէն գրամեքենագրութիւնը կատարեցինք մենք, որպէս Հոգեւոր հովիւ այս տարի եւս ինչպէս նաեւ տպելու եւ յարակից աշխատանքները:

Անգլերէն մեքենագրութիւնը կատարուեցաւ Տիկին Ալիս Պարտասեանի կողմէ այս եւ նախ-անցեալ տարիէն սկսեալ: Անտրտունջ այս աշխատանքին համար, որպէս Հովիւ խորին երախտագիտութիւն կը յայտնենք Պարտէզեան ընտանիքին:

Եկեղեցւոյ տպագրութեան մեքենան եւ Հաացէագրութեան մեքենաները օրհնութիւն եղան փարոսը կազմող Տէր եւ Տիկիններուն ձեռքը: Թող Աստուած միշտ աշխատանքի վրայ պահէ մեր ձեռքերը գործածել ուզող կամաւորներուն:

ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ Խորհուրդները թիւը եօթը է: Խորհուրդ բառին իմաստը արտաքին զգալի նշան մըն է, որուն միջոցաւ, տեսանելի ձեւերու տակ, Հոգիին անտեսանելի շնորհները կը աստանան մարդիկ: Իւրաքանչիւր խորհուրդ կ'իրագործուի իրեն յատուկ նուիրական արարողութեամբ մը կամ ծէսով մը:

Խորհուրդները կարեւոր են, խորհուրդներու միջոցաւ Ս. Հոգին իր շնորհները կու տա հաւատացեալներուն, անոնց պէտքերուն համաձայն: Եկեղեցին Բրիտոսի մարմինն է՝ բնակուած Ս. Հոգիով: Ան շարունակութիւնն է Աստուածորդւոյն մարդեղութեան, եւ յաւերժացումը՝ Անով աստուածային ներկայութեան աշխարհի վրայ:

- Այս անցնող տարուան ընթացքին մենք կատարեցինք— ՄԿՐՏՈՒԹԻՒՆ 3 ՀԱՏ. ԽՈՐՀՈՒՐԴ
- Ս. ՊՄԱԿ 7 ՀԱՏ. ԽՈՐՀՈՒՐԴ
- Թաղման Կարգ 8 հատ.

խորհրդակատարութեանց գործադրութեան համար ըստ սովորութեան յարմար նկատեցինք բացատրութիւններ տալ Հայերէն եւ թէ Անգլերէն, որպէսզի խորհրդակատարութիւնը ըլլայ հասկնալի եւ համաձայն Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ յատուկ նուիրական արարողութեամբ եւ ծէսով:

Հաղորդութեան Սուրբ Խորհուրդին շնորհաբեր մասնակցութեան համար հսկեցինք եւ մանաւանդ քաջալերեցինք որ, գէթ տարին երկուանգամ մասնակցին մեր ծխական հաւատացեալները: Քաջալերեցինք 5 ՄԵԾ ՏԱՂԱԽԱՐՆԵՐՈՒՆ ալ մասնակցելու նուիրական միութեան խորհուրդին: Շատեր մասնակցեցան եւ շատեր ալ զանազան ծայրայեղ զգացումներով ... չի մասնակցեցան այս մարմնացնող հոգեկան իրականութեան:

Կը քաջալերենք որ մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ Հայրեր ու Մայրեր; մկրտել տան իրենց զաւակները եւ թողները եւ կամ թէ՛ օգնութեան հասնին ամէն անոնց, որոնք տեղեկութիւն կ'ուզեն մեր պանծալի Եկեղեցւոյ մասին Հայր Սուրբէն:

ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

Մշակոյթը աշխատանք է, այն ըլլայ (գրաբար - ԳՈՐԾԵԼ ՁԵՐԿԻՐ -) եւ կամ թէ՛ կրթել զարգացնելու միտքը: Ամէնքս ալ պէտք ունինք այս արուեստին եւ կամ թէ՛ ոմանց համար պարապմունքին: "Ձի գիտնալը" ըսուած է թէ՛ "մեղք չէ այլ չի առովիւր մեղք է":

- Այս անցնող տարուան ընթացքին, ՀԱԽԱՔԱԲԱՐ (կը նշանակէ ոչ-անշատ, միասնական) ունեցանք 4 ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ - 1. Սրբոց Վարդանանց տօնակատարութիւն
2. Հայոց նահատակաց տօնակատարութիւն
 3. Հոգը կտրելու տօնակատարութիւն
 4. Թրքահայոց մասին ձեռնարկ

1. Փետրոհար 22, 1970 Դասախօսութիւն փրոֆ. էմմանուէլ Վառանդեանի կողմէ, Կէյթ Եոննայթը Ջըրջ օն ԲՐԱՅՍԹ Եկեղեցւոյ սրահին մէջ:
2. Ադրիլ 26, 1970 Պատատագեց ու Բանին Կենաց քարոզեց Գերշ. Տ. Սիոն Արք. Մանուկեան, Ս.Եկեղեցւոյս մէջ եւ օրհնեց Եկեղեցւոյս ծխական խորհուրդի անդամները եւ ապա՝ յետ Սուրբ Պատարագի Սրբազան Հայրը նախագահեց եւ ղասախօսեց օրուան սգատօնին

3. ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 18, 1970 Մշակութային արահի եւ դասարաններու շինութեան ձեռնարկին դասախօսեց Պր. Զարեհ Մելքոնեան: Գլխի Յոսեփ Թրթր Զըրչ օժ ԲՐԱՅՍԹ եկեղեցւոյ սրահին մէջ:

4. ՆՈՅԵՄԲԵՐ 23, 1970 Կ. Պոլսոյ Ամենապատիւ Սրբազան Պատրիարք Տ.Տ. Շնորհք Արք. Գալուստեան, ընկերակցութեամբ Գաւազանակիր Հոգ. Տ. Արշէն Վրդ. Այվազեանի եւ Պր. Սեւանի: Սրբազանը խօսեցաւ Հայոց մասին Թուրքիոյ մէջ: Հայր Սուրբը ցոյց տուաւ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԱԽԱՌՆԵՐԷՆ ԱՌՆՈՒԱԾ ԾԱՌԺԱՊԱՏԻ ԿԵՐՆԵՐ:

Որպէս Հոգեւոր հովիւ Գլխիլէնտի, մենք մասնակցեցանք եւ քաջալերեցինք ամէն մի ձեռնարկ ուր որ ան ըլլար: Հայաստանէ մղոններով հեռու Սուրբ էջմիածնի Սրբաւանէն, մենք ատացանք ներշնչում, ինչպէս Պապիկն ու Թոռնիկը: Հրապարակային ու անհատական մեր խօսքերուն մէջ ՀԱՅՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՀԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ պատմութեանց սերտողութիւնը հաւաքական քաջալերեցինք, մանաւանդ դէպի Հայաստան զաւակաց շրջապատոյտները յարաբերութիւն պահելու համար ամենայն Հայոց ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԿԵՐՐՈՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՏ:

ՀԱՅՐ ՀԱՅԵՐԷՆ ՍՈՐՎԵՑՈՒՐ

Հայր, հայերէն սորվեցուր սա մանուկին հայկազուն Արհեստիդ հետ առօրեայ եւ գիշերուան աղօթքին, Հայրերդ, ինչպէս զայն քեզի սորվեցուցին օր մը հին, Որ օր մը նոր քու կարգիդ զայն կտակես քու տղուն:

Հայր, հայերէն սերմանէ վաղորդայնիդ քու սիրոյն իբր յուրթի հերկ, բարի գործ եւ քիչ մ'իբրեւ պարտք սրբին, Որ տար հովին դէմ գիտնայ տոկալ, աճիլ քու որդին, իր կեանքն ապրի հայօրէն ու երջանիկ ու բեղուն...

Ձի ՀԱՅ ԼԵԶՈՒՆ ՄԻԱԿ ԼԱՍՏՆ Է ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԱԳԻՐ, ՈՒՐ ԿԱՐԵՆԱՅ ԿԱՌՁԻԼ ՀԱՅՆ ԻՐ ՅԱԿԵՐԺԻՆ Ի ԽՆԴԻՐ, ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԻԻՆ ՈԳԵԼԷՆ ՀԱՅՐԵՆԻԻՆ ԲՈՎ ՀՈՂԷ...

ՏՂՈՒԴ ԲԵՐՐԻ ՄՏՔԻՆ ՄԷՁ, ՀԱՅՐ, ԱՆՀԱՇԻԻ ԴՈՒՆ ՑԱՆԷ ՀԱՅ ԲԱՌԵՐՈՒ ԼՈՅՍ ՀՈՒՆՏԵՐ ԱՊԱԳԱՅԻ ԻԱՐԵԻ ԾԱՌ, ՈՐՈՒՆ ԶՈՒՔԻՆ կարենաս փակել աչքերդ հեշտաբար:

Ժագ Ս. Յակոբեան
Չանազան ասպարեզներու նուիրուած անհատներու մէջէն ազնիւ մարդը ան է, որ գիտէ երիտասարդութեան նկարագիրը կերտել եւ դարբնել:
Յովհաննէս Ոսկիբերան

Կիրակնօրեայ Վարժարանը 1970ի, կիսուն արտադրեց (Յունիս 21, ին.) 4 երիտա-
աարդ եւ երիտասարդուհիներ, երկու մանչ եւ երկու աղջիկ: Տարիք 14 չայերէն՝
հաւանական է որ հասկնան: Բաղտաւոր ենք, որ այս տարուան շրջանաւարտները
գործող ուժեր եղան, թէ եկեղեցւոյ մէջ եւ թէ Կիրակնօրեայ Վարժարանէն ներս:

Ուսուցիչներու թիւը բաւական գնահատելի էին, անոնք իրենց կարելին ի գործ
դրին իրենց հաւատքը ու սէրը եւ գիտութիւնը Աստուծոյ ուսանող մանկանց սրտին
մէջ: Գնահատելի այս նուիրական գործին մէջ՝ ղաստիարկչական, հազիւ թէ կարելի
է մէկ հատ էրիկ մարդ գտնել: Որքան որ կու տանք այնքան պիտի ստանանք մեր
ապագա եկող սերունդէն: Որպէս Հոգեւորական, ԱնՁնԱդէՍ՝ ՄԵՆՔ ԿԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ՉՈՒ -
նԻՆՔ ՄԵՐ ՓՈՐՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ԸԼԼԱԼ ԿԻՐԱԿԻ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԸՆԹԱՑՔԻՆ: Մարդիկ
կ'ուզենք ինչպէս նաեւ մայրեր եւ հարսներ եւ աղջիկներ եւ երիտասարդներ, զին-
ուած արտով, Սուրբ Հոգիի շնորհքներուն հաւատացող ՄԵՐ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹԵԱՆ ԱՊԱ-
ԳԱՅԻ ԴՅՈՒԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՄԱՍՆԱԿԻՑ ԴԱՌՆԱԼ ՈՒԶՈՂ:

Հաւատքը լսելով կըլլայ եւ Աստուծոյ խօսքը կարդալով: Եթէ կ'ուզենք որ
ապրի մեր սերունդները օգնենք իրար: Հաւատք դնենք, սէր դնենք, ձեւեր գտնենք
բարի օրինակ ըլլալու համար տիկիներն ձեր ամուսիններուն եւ ամուսիններ ձեր
տոկիներուն, ՀԱՅՐ ՄԸ ԵՒ ՄԱՅՐ ՄԸ ՈՐՔԱՆ ՍԻՐՈՎ ԵՆ, ԱՅՆՔԱՆ ԵՒ ԱԻԵԼԻ ԶԱԽԱԿՆԵՐ
ԿԸ ՑՈԼԱՑՆԵՆ:

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻ ԴՊՐՈՑ

Ծխական խորհուրդի կարգադրութեամբ Կիրակնօրեայ եւ Հայ Դպրոցը 1970 ի, տարե--
մուտին առաջարկուեցաւ միացեալ ժամանակուան մէջ կատարել, այսինքն-- ամէն Կի-
րակի ժամը 10:30 էն, 12:00 կէսօր: Որոշ ծրագիր մը չըլլալուն... Հայկական գի-
րերու ծանօթութեան եւ խօսակցական քանի մը բառ ներմուծելու աշխատանք մը(ի)
գործադրութեան դրուեցաւ: Այս ծրագիրը մէկ հոգիի հրաժարելով (ի) գործադրու -
-թեան անդամալուծուեցաւ:

ՀԱՅԵՐԷՆ ԳԻՏՑՈՂՆԵՐ ՆԱԽ ԵՒ ԱՌԱՋ ՊԵՏՔ Է ՏՈՒՆԸ, ՏՈՒՆԸ, ՏՈՒՆԸ, ՔԻՆ ՄԸ՝ ՔԻՆ ՄԸ,
ՀԱՅԵՐԷՆ ԽՕՍԵԼՈՎ... շատ չէ, ամէն շաբաթ քանի մը բառ, ԿԱՐԵԼԻ Է ԱՅՍ մտահո-
գութիւնը մեղմել: Որպէս Հոգեւոր Հովիւ, պատգամ Հայրական կու տամ որ, մէկ հո-
գիի գործ չէ այս, երբ ԵԿԵՂԵՑԻ ԶԵՆ ԳԱՐ ԵՒ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆԷՆ ԾԱՏ ԲԱՆ Կ'ԸՍՊԱՍԵՆ:

- ՓԵՏՐՈՒԱՐ 11, 1970 Տթթ. Կաթըր ԻՈԼԵԻՆ ԼաՎերտիէր Փրոճ. ձան Գարրըլ Համալսր?
- ՓԵՏՐՈՒԱՐ 18, 1970 Կաթըր Հպարթ Սուրբ Կէլիսիթաս, Հոգեւոր Հովիւ
- ՓԵՏՐՈՒԱՐ 22, 1970 Փլիմըթ Շէքըր Հայթս Կիրակնօրեայ Վարժարանի աշակերտու-
թիւնը, իրենց ուսուցիչներով:
- ՓԵՏՐՈՒԱՐ 25, 1970 Փրոճ Կաթըր Կրանսիս Գօսթա, Փրոճ. ձան Գարրըլ Համալսարն
- ՄԱՐՏ 4, 1970 Կաթըր Գիրիաքոս Յունական Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ
- ՄԱՐՏ 18, 1970 Մօնսիւնիոր ձօզճ Կէղղալի, Լիբանանցիներու Մուարնի Հովի
- ՄԱՐՏ 27, 1970 Մեր Ղրացի 7-ը Եկեղեցիները Աւագ Ուրբաթին, մեր Հայ
Եկեղեցւոյ մէջ ունեցանք մասնաւոր պաշտամունք, այս օր
հետաքրքիրներու բաւական մեծ թիւ մը դուրս մնացին մեր
Եկեղեցւոյ մէջ տեղ չգտնուելուն պատճառաւ:
- ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20, 1970 Լէքվուտ Գանկրիկէյշընըլ ՋՐՋ վուժընզ Կիլտ
- ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 29, 1970 ԳՈՒԱՆԻՉ ԳԼԱՊ-ի, նախօրօք համաձայնուած դասախօսութիւն:
- ՆՈՅԵՄԲԵՐ 25, 1970 ԹէնԱՍԿիվիւԿ-ի պաշտամունք, Կէյթ Եունայթըդ Ջըրչ
Սէյնթ Մարօնի մէջ եւ Սէյնթ Բասթալի մէջ մասնակցեցանք
իրենց պաշտպան Սուրբերու տօնակատարութեանց:

ՇՆՈՐՀԱԲԵՐ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻԽՆԵՐ ՄԵՐ ՍՈՒՐԱ ԵԿԵՂԵՑԻԽՆ: ՄԵՐ ՀՈԳԵՎՈՐԱԿԱՆՆԵՐԸ:

- ԱՊՐԻԼ 24, 1970 Գերշ. Տ. Սիոն Արք. Մանուկեան
- Մայիս 2, 1970 Արժնշ. Տ. Ռուբէն Բհնյ. Մարթիրոսեան (Երեւանի Հոգեւոր
Հովիւը պատարագեց ու քարոզեց. Բարոզը ձայնասփռուեցաւ:
- ՆՈՅԵՄԲ. 29, 1970 ԱՄԵՆԱՊԱՏԻԻ ՇՆՈՐՀԱ ՊԱՅՐԻԱՐԻ ՀԱՅՈՑ ԹՈՒՐԻՈՅ
- ԴԵԿՏԵՄ, 26, 1970 ՍԻՈՆ ԱՐԻ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ, Սրբազան Հայրը Բարոզեց ու օրհնեց
50 ամեայ ամուսնութիւնը Տէր եւ Տիկին Ջէքէմեաններուն

ԳԼԻՎԼԷՆՏԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՌԱՏԻՈՅ ԿԱՅԱՆԸ

Օգտագործեցինք Հայկական Զայնասփիւռը մեր Սուրբ Եկեղեցւոյ Պատարագի եւ Շարա-
կաններու երգեցողութիւնը մատչելի դարձնելու համար, ինչպէս նաեւ Բարոզներ
խօսուած մեր միակ Եկեղեցւոյ բեմէն: Շնորհակալութիւն Տէր եւ Տիկին Արա Թու-
թելեաններուն եւ Հայկակն Ռատիոյ լսողաց:

ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐ ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՀՈՂԱՄԱՍԻՆ ՎՐԱՅ

Մենելու ժամանակ կայ եւ ապրելու ժամանակ կայ, կայ սիրելու ժամանակ եւ կայ ատելու ժամանակ: Մօտենալու ժամանակ կայ եւ ԿԱՅ ԺԱՄԱՆԱԿ հեռանալու...

Հայաստան ի սփռուս ցրուած Հայութեան նոր խօսքեր չեն ասոնք:

Աստուած ուրախութիւն կը սիրէ եւ մանաւանդ ուրախացող անցը: Կեանքը ապրելու համար տրուած է ապրիլն ալ Ա.Ի.Ե.Լ.Ի ԿԵԱՆՔԻ համար տրուած է ինչպէս որ մերը ըսաւ ... " ԵՍ ԵԿԱՅ ՈՐ ԳՈՒՔ ԱԻԵԼԻ ԿԵԱՆՔ ՈՒՆԵՆԱՔ ":

Ամառուան եղանակին գրեթէ ամէն Կիրակի ուրախութիւն կար մեր եկեղեցւոյ հողամասին վրայ: Որոնք գործի ածեցին մեր 7ը էՅՔԸՐ հողը, գործածեցին անոնք որոնք ուզեցին վայելել ԵՒ ՄԱՍ ԿԱԶՄԵԼ ՈՒԶՈՂՆԵՐ:

Հետեւեալ կազմակերպութիւնները գործածեցին մեր դաշտավայրը

- ա. Ծխական խորհուրդ Սուրբ Գրիգոր Նարեկացի Հայց. Եկեղեցւոյ
- բ. Կիրակնօրեայ Վարժարան
- գ. Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն
- դ. Վարդանանց Ասպետներ
- ե. Մալաթիացիներու Կրթասիրաց Միութիւն

Զառարճալի ու հաճելի անցան մեր դաշտահանդէսները առանց որեւէ մէկ վտանքի, փոքրիկներն մեծեր ունեցան խաղերն աղուոր ժամանց:

Այս ձեռնարկներուն մեր անմիջական ներկայութեամբ քաջալերեցինք եւ գնահատեցինք մեր ժողովուրդի մի կամք՝ մի սէր՝ բարեկամական, ընտանեկան յարաբերութիւնները: Զ՞ի ԳԵՂԵՑԻԿ Զ՞ի ՎԱՅԵԼՈՒԶ Զ՞ի ԲՆԱԿԻՆ ԵՂԱՍՐԱ Ի ՄԻԱՍԻՆ:

ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐՈՒ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱՏԻՈՒԹԻՒՆ

Թեմական Պատգամաւորական ժողովը 68րորդ, տեղի ունեցաւ Մայիս 1-2, 1970ին, Սուրբ Երրորդութիւն Հայց. Եկեղեցւոյ մէջ Ձէլթէնհըմ, Փէնսիլվէնիոյ մէջ:

130 Հոգեւորական եւ աշխարհական պատգամաւորներ ներկայ էին, ընդհանուր 153 հոգիէն: Սուրբ էջմիածնէն առաջին անգամ ըլլալով Վեհափառ Վազգէն Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց երկու Թահանայ Հոգեւոր Հայրեր ուղարկած էր, որպէսզի ներկայ գտնուին Թեմական Պատգամաւորական պատկառելի ժողովին Տէր Յովհաննէս Բհնյ. Մարուգեան եւ Տէր Ռուբէն Բհնյ. Մարտիրոսեան:

Առաջնորդ Մրբազան Հայրը ապա կարգաց Տարեկան տեղեկագրութիւնը թեմական պատգամաւորներուն . Մրբազան Հայրը տեղեկագրութիւն մը տուաւ անցնող տարուան մասին :

Թիւ 7-ը յօդուածը կանոնադրութեան բարեփոխուեցաւ այնպէս մը որ , 18 տարեկանները կարենան գուէարկել եկեղեցւոյ մէջ : Այսու ամենայնիւ , ծխական խորհուրդի պաշտօնէութեան մէջ պաշտօնավարելու համար 21 տարիքը թեւակոխած պէտք է ըլլայ :

Յանձնախումբեր պէտք եղան որ նշանակուին որպէսզի ուսումնասիրուին հետեւեալ նիւթերը եւ տեղեկագրեն յաջորդ տարի Պատգամաւորական ժողովին :

- 1 . Գործնական ծրագիր մը հոգեւորական Հայրերը փոխադրելու մէկ ծուխէն դէպի միւսը եւ հաստատելու որոշ ժամուց-սակ մը ըստ կարգի եւ աստիճանի :
- 2 . Ուսումնասիրութիւն մը կարելիութեանց մասին կուսակրօն քահանաներու , (նորօրէնք մը) եկեղեցւոյ մէջ ծառայող հոգեւորականներու :
- 3 . Ուսումնասիրութիւն մը կատարել բարեփոխութիւն մը ներմուծելու Սուրբ Պատարագի մատուցման մէջ եւ միւս ժամագաշտութեանց :
- 4 . Հետազօտել հոգեւորականներու անմիջական անհրաժեշտութեան հարցը :
- 5 . Ուսումնասիրել թէ ինչպէսմեր նախկին Առաջնորդները աւելի արդիւնաւոր կերպով կարող են ծառայել մեր Առաջնորդարանին :

Առաջարկ մը գուէարկուեցաւ , որ Ամերիկայի Միջին-Արեւմտեան մէջ փոխնորդութիւն մը հաստատուի :

Առաջնորդական ընտրութիւն տեղի ունեցաւ եւ Թորգոմ Արք . Մանուկեան միաձայնութեամբ ընտրուեցաւ կրկին Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայ 4 տարուան համար :

Մօնթրէալ , ԳԱՆԱՏԱՆ ընտրուեցաւ որպէս թեմական Պատգամաւորական ժողովի 1971ի , վայր :

Եկեղեցւոյս Երեսփոխաններ

Նուպար Ապտալեան
Ռահմի Զաքրեան Թրգմնց , Հ.Ա.Վ.Խ.

ՄՄԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՍՐԱՀԻ ԵՒ ԴԱՍԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՇԻՆՈՒԹԻՒՆ

Այս անցնող տարուան ընթացքին շինութեան յանձնախումբը ժրջանօրէն աշխատեցաւ բարելաւելու համար 117,000.00 Տոլարի շինուելիք մեր նոր արահը : Դեկտեմբեր 13, 1970ին մասնաւոր ծխական ընդհանուր ժողով տեղի ունեցաւ , այս ժողովը վաւերացուց յաւելեալ գումար մը որ նախապէս առաջարկուած էր , ուրեմն ներկայիս շինուելիք արահին եւ դասարաններու գումարը բարձրացաւ 153,000.00 Տոլարի : Ծածկեալ միջանցքի 12,000.00 Տոլարի առաջարկը ընդհանուր ժողովը մերժեց :

ԽՈՍՏՈՒՄՆԵՐ ԱՌ ԱՅԺՄ	---	ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 31 , 1970	-----	ՏՈՒՄ 101 ,845 .00
ՈՒՆԻՒՆԻ	-----	1969	-----	22 ,397 .74
ԽՈՍՏՈՒՄՆԵՐ	-----	1970	-----	44 ,222 .23
ՏՈՒՄ	-----	1970	-----	2 ,190 .40
ՏԻՄՈՐՃԵԱՆ 50 ԱՄԵԱԿ	-----	1970	-----	1 ,360 .00
ՀԱՅ ՎԷԿԱՍ ԳԻՇԵՐ	-----	1970	-----	645 .07
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵԿԱՄՈՒՏ	-----	1970	-----	48 ,417 .70
ՀԱՇՈՒԿԵՇԻՐ	-----	1970	-----	70 ,815 .44
ԾԱԽԱՆԵՐ	-----	1970	-----	6 ,831 .49
ՀԱՇՈՒԿԵՇԻՐ	---	ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 31 , 1970	-----	63 ,983 .95

Father Arshag 11

PASTORAL REPORT 4th. YEAR - 1970

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH - CLEVELAND, OHIO

VERY REV. FR. ARSHAG KHATCHADOURIAN

Beloved dues-paying parishioners, and voting, and eligible members of St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church. With the grace of God and with his everlasting mercy our church enjoyed God's Blessings.

In this era of technological growth we felt the marks of a new trend, machine and value and the other blessed, lets say, the traditional form MAN and VALUE are on the table of operation to diagnose the reciprocal implementation in machinery as well as in the big word of "Ecology".

Yes, in the modern technology and in the fast growing of human life, the Armenian historical and Holy Church of ours spread all over and around the world, with her growing children are believing in an alert awareness about the newest forms of change in its kind, that is, the present - "time". I mean the trend of socio-economic change... In a world that God does not change.

We directed our words in the first lines to those members who are on the list of the immediate supporters of our April 14, 1964, built church.

In the Armenian Church every Armenian who comes to Church, or not, as long as they are baptized - In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit and adhering to the teachings of the Armenian Apostolic Church. Thus in a corporate way we labored for the faithful of the Armenian Church. Through the St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church, which is the only Armenian concrete and living church in Cleveland, Ohio.

We remained faithful to the canons and traditions of our adorable church, we did not save our efforts to administer the word of God and our oath Church and Nation for our people.

Some of us we think are astrayed in the purpose of the Armenian Church. That is, "one is and indivisible the historic centuries old, mission of the Holy Armenian Apostolic Church".

Without segregation we continued our visitation, and comforted spiritually the flock of the souls, wherever it might be.

Every split is against the mission of the Armenian Church. Which we can translate, "this split", a matter of unawareness of the essence that is for the Armenian Church, in the family of different countries; contrasting assimilation... especially if it is De-Centralization when we have only one Armenia Church.

Don't you think it is too late, when we die just adding to the number of those departed dear souls with our own, when the purpose of life is still continuing.

-- Assimilation for a higher purpose? perhaps, this is one of the answer for the Armenian Church.

Yes, it is reasonable in the case of anyone in order to survive - go and mix. If any historic people; why not the Armenian Church - will add the wise of this world. Even the patriot to his own countryman, is caught in the rat race, or in a

PASTORAL REPORT 4th. YEAR - 1970

greedy power structure fight. Upon the face of this world, some will not hesitate to conclude; "There is another world"... Yes, there is another world in real, in existence. or why not, some will say, no, A BIG NO --- Like the devil.

In Cleveland, Nation and Church, this is our Motto and this is the only way that our people believe in survival, singular in her meaningful history and in her present time stewardship.

Philosophic

Without ~~concrete~~ argumentation we present this, above said believes since January 16, 1967, (the day that we stepped in this community) until the beginning of 1971.

Believing that this should be a flourishing impact in the heart of dues-paying and non-dues-paying members of St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church.

If our church is weak, we are weak, who are we? the ones that are not they -- in Armenian "A-nonk".

With this spirit as the pastor of our beloved Armenian Church, we failed in knowing each other, in a more purposeful understanding.

It is said "that man is not an island".

Just meeting once a year or in other words meeting for only bussiness type of conversation, is not enough which we call failure in the purpose in the past doings. Let us not repeat what ever is for personal ego.

The purpose is growth in God through the caring of one another, let the healthy reach to the weak.

Our community accomplished what ever is material and spiritual, for this we thank the living body of Christ, the Church, the living organism.

Keep up the spirit of God and sadden him not.

Be cheerful - God loves a cheerful giver.

Prayfully

Very Rev. Fr. Arshag Khatchadourian

VISITATION:

Pastor to his people in the Armenian Apostolic Church we have a good custom, Home Blessings twice during the year.

This traditional visitation dynasty to dynasty were kept.

Among the older generation this is one of the most important visitation, here in our Blessed country the distance is not permissive to the want of those to receive as many times as it is designated.

This is not an impossible idea between Armenian Priest and his people, if we come to an understanding to keep the priest only for fifteen minutes for the purpose which is Home Blessing. Thus, futhermore a corporate effort from both sides

PASTORAL REPORT 4th. YEAR - 1970

VISITATION:

should be put in practice.

We had visited as many homes as we can during the 40 days of Christmas and Easter; as well as during other days of the year.

Let us keep what ever is for the benefit of growth...

Approximately twenty families had contacted with us for Home Blessings.

We payed visitations to the sick, to the lonely, and made hospital visitations.

To futher a better communication, starts with me and why not with you?
"To convert the world starts with yourself".

Let us read I Corinthians - Chapter 12 - Verse 12.

For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.

PAROS:

Paros is the monthly publication of our church, as we know.

This year we published the Paros every month without exception. (that is twelve issues.)

Each month we had an appropriate cover to give an idea of the month. Each Paros consisted of 18, 20, or 24 pages.

As the pastor we received the support of our community members.

The English typing is done by Mrs. Al Bardasian, for the past two years and she is willing gladly to continue to bring her share in this way to our community.

Fr. Arshag once again continued the Armenian typing with a smile on his face.

COMMENTS:

We wish to thank Mr. Ed Panosian for the art work of the Paros, and Mrs. Ed Panosian cooperation. Ed's talents are equally excellent with his beard on or off keep up the good work. Would'nt it be nice to see some of Ed's cartoons in our Paros? Perhaps a cartoon, first starting with the Paros Staff, for an example the Paros Reporters always rushing five days late to make it on time, except a few, and Hayr Soorp blowing off steam.

We mailed 550 copies of the Paros including out of towners and all of our churches in the States and one copy to Armenia.

We thank all the helpers for the Paros, in binding, stapling, and mailing Staff Members. Forget the mimeograph operator.

Our church mimeograph machine every month had a lot to produce for our communit

We thank all the helpers and financial supporters. The Paros Staff promises to present another year of pleasant readings.

PASTORAL REPORT 4th. YEAR - 1970

WORSHIP IN OUR CHURCH:

Every Sunday at 10:00 A.M. - to 10:30 A.M. --- we had Morning Services.

In the Armenian Church the Service starts with The Lord's Prayer and ends with The Lord's Prayer.

The Morning Service is one of the mystical worship in the Armenian Church.

We wish by accident some of our people drop in to enjoy the Eastern Mysticism in the Armenian Church. Not to far, but in Cleveland.

Our Divine Liturgy starts at 10:30 A.M.

It is a divine celebration, Christ is the center of the Worship.

We preached in Armenian and in English our Sermons.

The Altar Servers are as follows:

Sub Deacon	-----	Garbis Balderian
Deacon	-----	Dr. K.K. Goekjian
Helpers	-----	Mr. Harry Chakamian
	-----	Mr. Jack Hatchadourian
	-----	Mr. Alberto Bozaklian

Last year Deacon Artin Attar in the middle of the year left for Washington with his family. We thank him gratefully.

Our Marty Neketarian when ever he is in town Serves the Altar without a formal request. This spirit should spread among our young men. God Bless you Marty.

Without our choir members and Hayr Soorp's continuance efforts, our choir members without knowing any Armenian or having practical musical background are filling up, the church with music that is Armenian and Middle Eastern Melody, and having no musical accompaniment. God Bless Them All.

During Lenten Season we had special Sunrise Service Sunday Mornings, instead of the Morning Service.

And again during the Lenten Season Wednesdays' at 7:30 P.M. we had watching Service.

We did not have religious Services when we were out of town for special errands, Diocesan Assembly and Choir Convention.

SACRAMENTS:

We have seven Sacraments as the Catholic and Orthodox Churches.

This year we had:

- Baptism -- 3
- Holy Matrimony -- 7
- Funeral -- 8 -- two of them were brought to our Church.

SACRAMENTS:

We have watched closely that our people received Holy Communion at least twice. This is an requirement in the Armenian Church.

We encourage our people to take the minimum five times, that is, the five major feast days.

1. Christmas
2. Easter
3. Transfiguration
4. Exultation of the Holy Cross
5. Assumption of the Virgin Mary

We encourage to partake in Holy Communion as many times as the faithful feels ready and fulfilling the requirements of our Church.

A very important point for our beloved Parishioners; A child in order to partake in Holy Communion must be baptised. Let our children and grand-children be baptised before approaching any Sacrament.

CHURCH SCHOOL and ARMENIAN SCHOOL:

A combine effort in learning should be the key word to improve our Church School.

Education and learning is a must. If we save our efforts to help our Armenian neighbors in a time of anxiety, loneliness, guilt, and fear in who's name can we justify our deep concern for our fellow man. Without suffering, joy is an open net for pleasures. Do what you can to light a candle.

A burning candle in order to give light should burn and consume without losing something, "energy", man power or electric power it is impossible to have a production.

This was our major topic for our Sunday School and Armenian School. Not me, is not the answer and without me, is not the answer. Without coming to Church people expect from their clergymen a little bit more in teaching the Armenian Alphabet or an Armenian Prayer.

In this report we would like to mention once again parents, who know Armenian 1%, you can help your children once a week to say a prayer kneeling down or bowing your head, to train the family. Singularly, in short Armenian sentences.

We need more man power in our Education Programs, to make an effort in learning and teaching. Set a good example (before your Coffee Kluch) to your wife and your children.

In this time of great expectation Gap...

ARMENIAN RADIO PROGRAM:

St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church Choir consisted of nine members, sang portions of Armenian Divine Liturgy and Sharagans in trio's May 2, 1970.

ARMENIAN RADIO PROGRAM:

Rev. Fr. Rupen Martirosian, Pastor of St. Sarkis Church of Yervan, Armenia, Celebrated Divine Liturgy - Father Rupen's Sermon was on the Armenian Radio of Cleveland.

Fr. Arshag once again presented his Christmas Message on the Armenian Radio.

Announcements were made about our Cultural Programs.

There was special information about Patriarch Shonork of Istunbul, Turkey on November 29, 1970, Armenian Radio Program, beside the Program held in the Church Hall.

EDUCATIONAL PROGRAMS and VISITATIONS TO OUR CHURCH:

- February 11, 1970 ----- Dr. Fr. Eugene Lavardier - Prof. Spoke in our Church.
- February 18, 1970 ----- Fr. Horbart - Spoke in our Church.
- February 22, 1970 ----- Plymouth Shaker Hts. Sunday School Children with their teachers to hear a lecture by Fr. Arshag in our Church.

- February 25, 1970 ----- Prof. Fr. Francis Costa - spoke in our Church.
- March 4, 1970 ----- Fr. Kyriakos - preached in our Church.
- March 18, 1970 ----- Monsignor Feghali- preached in our Church.
- March 27, 1970 ----- One of the highlights of our Church Fr. Arshag had invited seven neighborhood Churches to our Church on Good Friday. Today the Church was over crowd as if satan did'nt have room in the Church.

- October 20, 1970 ----- Lakewood Congregational Church Women's Guild Lecture given by Fr. Arshag.

- October 29, 1970 ----- In the Kiwanis Club of Richmond Hts. Fr. Arshag gave a lecture to the members.

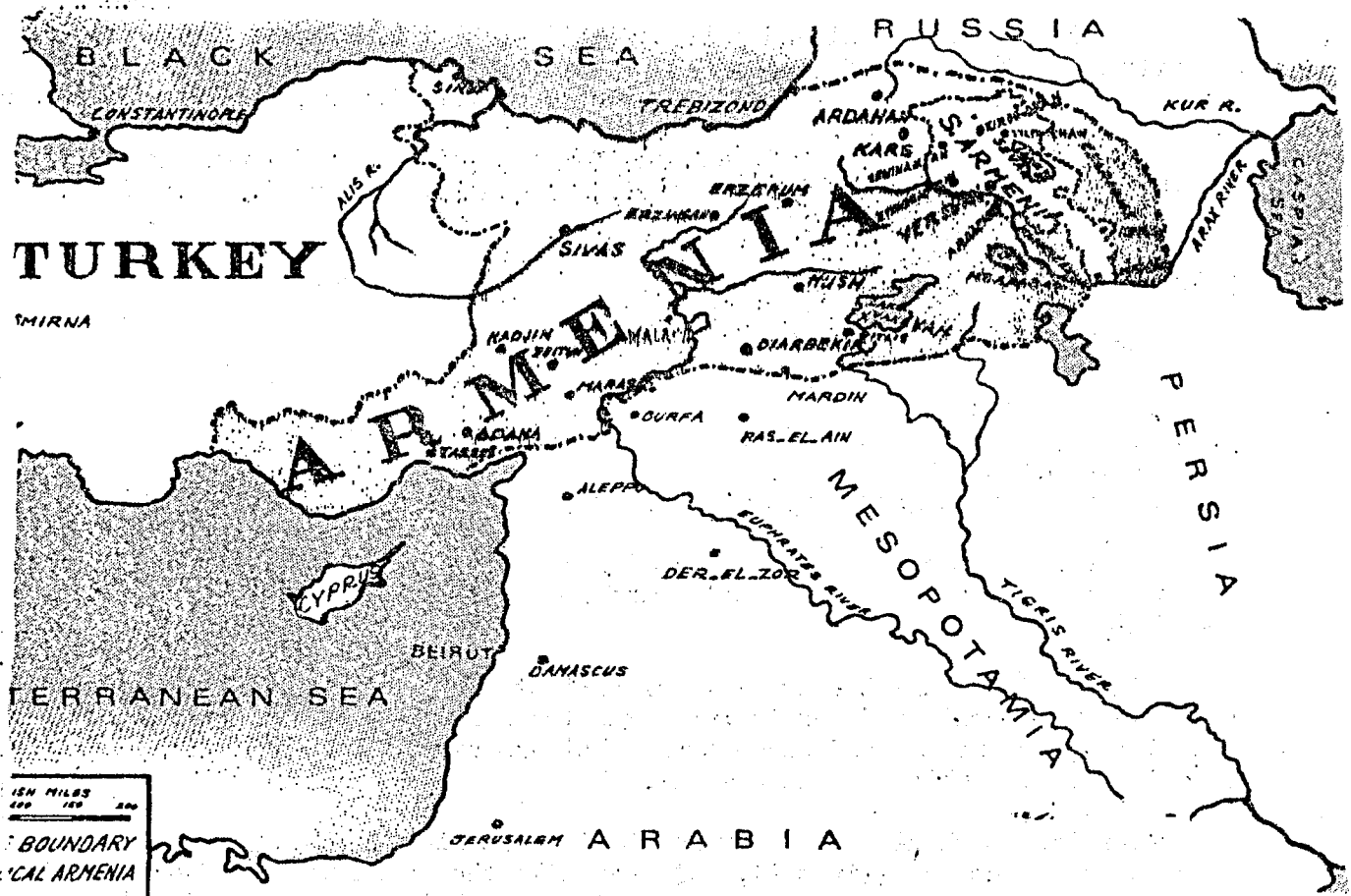
- November 25, 1970 ----- Thanksgiving Service with most of the neighborhood Churches at Faith United Church of Christ Attended by Fr. Arshag.

- April 24, 1970 ----- His Grace Archbishop Sion Manoogian
- December 26, 1970 ----- preached the Sermon in our Church.

SOCIAL GATHERINGS:

As usual our Church Grounds had a record-breaking attendance at all of the Social Gatherings of the Church and Organizations.

1. Parish Council of St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church.
2. Sunday School
3. Armenian AGEU
4. Knights of Vartan
5. Education Society of Malatia



SOCIAL GATHERINGS:

It was very pleasant and joyful to see brothers and sisters and children of all ages having fun and a good time. Spending long hours without any mishaps. We brought our Social participation to appreciate this Social Gatherings.

God loves the joyful and smiling little souls, we hope to see a greater attendance in this out of doors joyful parties, to make it more complete there is a time for crying, and there is a time for entertainment, we should be entertain but not all the time.

But for the child of God, and but for the child of understanding there should be a time for splitting the time. The purpose is growth, more life.

CULTURAL PROGRAM:

We had four Cultural Programs.

1. St. Vartanantz
2. April 24, Armenian Martyr's Day
3. Ground-breaking Celebration
4. A Program for the Patriarch of Istanbul, Turkey. (for his presentation)

We have participated in differt types of Cultural Programs where ever it might be as long as we were formally informed as the Pastor of the Armenian Community.

Thousands of miles away from our ancient but young Armenia we received spiritual leadership and inspiration from the Holy See of Etchmiadzin- through our Diocese, believing and encouraging that Armenian Cultural Survival is conditional with this present Armenia.

Our target should be Turkey not Soviet Armenia, Why? because in Armenia we have Armenians on their soil, but meanwhile the Armenian Providences in Turkey are not govern by the Armenians and for the time being are deserted and because of this our target should be Turkey, for not letting Armenian Christians flourish in their historcial land. The target should not be the present Armenia with her Supreme Patriarch Catholicos of All Armenians, whom we believe and support as St. Gregory of Narek Armenian Apostolic Church.

Are not we blamed by some as if this Church was worst then a Tuzkish Mosque by lack of their attendance.

It is a free country, Culture is freedom...

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
OF CLEVELAND

1970 CHURCH ELIGIBLE VOTERS AND CONTRIBUTIONS

PLEDGE:

1. Abdalian, Mr. & Mrs. Noubar	- \$400.00	52. Hatchadorian, Mr. & Mrs. Jack	- 210.
2. Abdalian, Mrs. Souren & Robert	- 100.00	53. Kapoudjian, Mrs. Jennie	- 14.
3. Aghajanian, Mr. & Mrs. Souren	- 150.00	54. Karayan, Mrs. Ann	- 12.
4. Ahlegian, Mr. & Mrs. Jerry	- 15.00	55. Karoghlanian, Mrs. Florence	- 58.
5. Ahlegian, Mrs. Mary	- 35.00	56. Karoghlanian, Mr. & Mrs. Hapet	- 80.
6. Arpajian, Mrs. Mary	- 35.00	57. Kasabach, Mrs. Mary	- 35.
7. Arpajian, Mr. & Mrs. Garabed	- 46.00	58. Krikorian, Mr. & Mrs. Deeran	- 150.
8. Arslanian, Mr. & Mrs. Henry	- 97.00	59. Meketarian, Mr. & Mrs. Elias	- 59.
9. Arslanian, Mr. & Mrs. Kevork	- 120.00	60. Manashian, Mr. & Mrs. Tony	- 31.
10. Arslanian, Mr. & Mrs. Paul	- 79.50	61. Mirakian, Mrs. Lousaper	- 25.
11. Arslanian, Mr. & Mrs. Ted	- 115.00	62. Mirakian, Mr. & Mrs. Nazar	- 200.
12. Arslanian, Mrs. Zarouhi *	-	63. Mirakian, Mr. & Mrs. Sam	- 250.
13. Aurslanian, Mrs. Mishac	- 45.00	64. Morookian, Mrs. Mariam	- 55.
14. Aurslanian, Mr. & Mrs. Harry	- 53.00	65. Odian, Mrs. Khoren	- 60.
15. Atkian, Mr. & Mrs. Harry	- 75.00	66. Ohanian, Mr. & Mrs. Eric	- 105.
16. Azarian, Mr. & Mrs. Garabed	- 59.00	67. Ohannesian, Mr. & Mrs. Ohannes	- 50.
17. Bagdasarian, Mr. Krikor	- 44.00	68. Ourlian, Mrs. Alice	- 49.
18. Bagdasarian, Mr. & Mrs. Alex	- 81.00	69. Panosian, Mr. & Mrs. Edward *	-
19. Bagdasarian, Mrs. Anna	- 30.00	70. Panosian, Mrs. Hagop	- 15.
21. Bagdasarian, Mr. Cross	- 85.00	71. Panosian, Mr. & Mrs. Sam *	-
22. Bagdasarian, Mrs. Mary	- 25.00	72. Sakian, Mr. & Mrs. George	- 27.
23. Bagdasarian, Mr. & Mrs. Obie	- 100.00	73. Vara, Mrs. Margaret	- 75.
24. Bagdasarian, Mr. & Mrs. Robert	- 81.00	74. Vartevarian, Mr. & Mrs. Kersom	- 53.
25. Bagdasarian, Mrs. Setrak	- 25.00	75. Vosgerichian, Mr. & Mrs. Hosrof	- 25.
26. Balderian, Mr. & Mrs. Garbis	- 122.00	76. Yeranian, Mr. & Mrs. Krikor	- 131.
27. Balderian, Mrs. Yeghsa	- 35.00	77. Yeranian, Miss Margaret	- 125.
28. Baltayan, Mr. & Mrs. Nick	- 102.00	78. Zahigian, Mrs. Ann	- 15.
29. Bardasian, Mr. & Mrs. Al *	-	79. Meketarian, Mr. & Mrs. Joseph	- 85.
30. Bedrosian, Mrs. Santouht	- 48.00	80. Odabashian, Mrs. Nvart	- 76.
31. Bogigian, Mr. & Mrs. Peter	- 40.00	81. Arslanian, Mr. & Mrs. Russell	- 75.
32. Borazanian, Mr. & Mrs. John	- 71.00	82. Kananian, Mr. & Mrs. Harry	- 36.
33. Bosnoian, Miss Marie & Mother	- 44.00	83. Goekjian, Miss Valerie	- 35.
34. Chakamian, Mr. & Mrs. Harry	- 52.00	84. Shoukas, Mr. & Mrs. Artin	- 18.
35. Chakerian, Mr. & Mrs. Adour	- 52.00	85. Guden, Mr. & Mrs. Frank	- 13.
36. Chakerian, Mr. & Mrs. Hacher	- 29.00	86. Venditti, Mrs. Wanda	- 100.
37. Chakerian, Mr. Ralph	- 1200.00		
38. Chakerian, Mrs. Arshagouhi	- 36.00		
39. Chekemian, Mr. & Mrs. Mike	- 44.00		
40. Davidian, Mrs. Elmas	- 32.00		
41. Davidian, Mr. & Mrs. John	- 100.00		
42. Davidian, Mr. & Mrs. Sam	- 22.00		
43. Demirjian, Mr. & Mrs. Karekin	- 26.00		
44. Elloian, Mrs. Oscar	- 30.00		
45. Elloian, Mr. Tom	- 25.00		
46. Goekjian, Mr. Harry	- 25.00		
47. Goekjian, Dr. & Mrs. K.K.	- 1200.00		
48. Gulugian, Mr. & Mrs. Robert	- 41.00		
49. Hacherian, Miss Alice	- 235.00		
50. Hacherian, Mr. & Mrs. Jack	- 290.00		
51. Hacherian, Miss Martha	- 265.00		

NOTE: People marked with an () asterik have paid at least the minimum required to be a dues paying member. However, the Treasurer does not have an accurate record of their total contributions.

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH ANNUAL PARISH COUNCIL REPORT

The celebration of St. Vartanantz was held on February 22, 1970, at the Faith United Church of Christ. The program was very successful.

In March, the Women's Guild completed and circulated a new edition of the Cleveland Armenian Telephone Directory.

The Annual Lenten Services were held on March 11th and 18th, followed by a Bible Study and open discussion.

The Rt. Rev. Archbishop Sion Manoogian visited Cleveland on April 26, 1970 to commemorate Martyr's Day and to perform Divine Liturgy Services.

In April the community was again made aware of charges due in renting the church facility. The charges are:

Church Wedding -----	\$35.00
Baptism -----	15.00
Funeral -----	25.00
Hall - with kitchen -----	25.00
Hall - with grounds & kitchen	35.00

Also in April the Diocese Assembly was held. The assembly took place in Philadelphia. Much was discussed, the most noteworthy being, of course, the re-election of Archbishop Torkom Manoogian. Another important and noteworthy item was passed. 18 year olds in the Armenian community can become dues-paying members but cannot hold office in the church. A more detailed report of the assembly appears in this report and has been offered by the delegates attending the assembly.

The Annual Church Picnic was held on July 5, 1970, on the church grounds. The Ladies Auxilliary prepared the delicious meal.

In July Parish Council received the resignation of Mrs. Helen Krikorian as Sunday School Superintendent.

Mrs. Anahis Davidian was appointed Church School Superintendent for the school year 1970-71. This year the church and Armenian Language schools will be combined in order to conserve time.

Under the direction of the Parish Council the ACYOA was re-organized in the hope of revitalizing the youthful participation within the Cleveland Armenian Community.

October 18th, marked the ground-breaking of our new cultural hall, including a special cultural highlighted with a speech by Mr. Melkonian of Detroit. The program was once again held in the hall of our good neighbor church, The Faith United Church of Christ. The Women's Guild served a lovely dinner prior to the program.

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH ANNUAL PARISH COUNCIL REPORT

The resignation of Mrs. Anahis Davidian was received. Mr. Deeran Krikorian was appointed to the post of Church School Superintendant for the remainder of the school year.

On December 13, 1970, a special meeting was conducted to decide the fate of a cultural hall costing in the neighborhood of \$160,000.00. The community gave its approval to build the hall.

Parish Council again sold Christmas trees on the church grounds.

All financial successes or failures initiated by the Parish Council are discussed in detail by way of the Treasurer's Report.

Respectfully submitted,
Robert Bagdasarian - Recording Sec.

REPORT OF AUDITING COMMITTEE

January 1971

The Auditing Committee completed its audit of the Treasurer's records of all church organizations for the year 1970 on the following dates:

<u>ORGANIZATION</u>	<u>TREASURER</u>	<u>DATE of AUDIT</u>
Parish Council	Ralph Chakerian	1 - 3 - 71
Building Committee	Russell Arslanian	1 - 3 - 71
Ladies Auxiliary	Lucy Nigosian	1 - 4 - 71
Armenian Women's Guild	Mary Witwer	1 - 10 - 71
Church School	Sally Markarian	1 - 10 - 71
Choir	Marie Bosnoian	1 - 10 - 71
ACYOA	Laurie Bagdasarian	1 - 10 - 71

Auditing Committee:

Rose Azarian
Martha Hacherian
Samuel Mirakian

DIOCESAN DELEGATES REPORT

The 68th. Annual Assembly of the Diocese of the Armenian Church of America was held on May 1-2, 1970, at the Holy Trinity Church in Cheltenham, Pennsylvania.

There were present 130 clerical and lay delegates out of a total of 153. There were two honored guest present from Holy Etchmiadzin, they were Father Hovhannes Maroukian and Father Roupén Mardirosian.

The following were elected officers of the Assembly by secret ballot:

John Najarian -- Chairman
Jack Goushian -- Vice Chairman
Very Rev. Vasken Keshishian- Armenian Secretary
Mrs. Rose Akgulian -- English Secretary

The Primate, Archbishop Torkom Manoogian, then read his Annual Message to the Assembly. He outlined the activities of the past year in the Diocese.

Article 7 of the By-Laws was amended so that 18 years was the new age for membership in the church with full voting rights. However, to be eligible for office in a Parish it still required a person to reach the age of 21.

Committees were to be appointed and they were to study the following subjects and report back to next years Assembly:

1. A practical plan for the Rotation of the Clergy and a standard rate of monetary remuneration for the Clergy in this Diocese.
2. To study Feasibilities of New Rules Affecting Celibacy of Clergy Service in the Church.
3. To study for possible Modifications in the Celebration of the Mass and other functions in the Church.
4. To review the Current need for Priests.
5. To study how former Primates can more effectively serve our Diocese.

A motion was passed establishing a Vicarage in the Midwest.

The election for Primate was held and Archbishop Torkom Manoogian was overwhelmingly re-elected for another four year term.

Mr. Charles Garabedian was elected to the Board of Trustees.

Montreal, Canada was selected as the site of the 1971 Diocesan Assembly.

Submitted By Delegates:

Nubar Abdalian
Ralph Chakerian

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

1970 FINANCIAL STATEMENT:

INCOME:

Pledges (Dues Paying Members)	-----	\$8,629.50
Church Plate Collection	-----	1,328.45
Picnic (Annual Church)	-----	1,074.18
Parish Hall Rental	-----	283.00
Baptism, Wedding, Funeral	-----	335.00
Requiem Service	-----	437.00
Christmas, Easter, Special Offering	-----	1,146.50
Paros Donation	-----	431.00
Church Donation	-----	593.10
Christmas Tree Sales	-----	768.25
Miscellaneous Income	-----	148.68

In Lieu of Flowers:

Mr. Edwin Deter	-----	\$25.00
Mrs. Tamitza Sarkissian	-----	20.00
Mrs. Vartouhi Sarkissian	-----	66.00
Mr. Harry Boghosian	-----	16.00
Mr. Kaspar Apkarian	-----	50.00
Paul Apkarian's Mother	-----	5.00
Mr. Oscar Elloian	-----	389.00
Mrs. Rebecca Tookman	-----	236.00
Mrs. Mary Davian	-----	6.00
Mrs. Gelena Zaratsian	-----	42.00
	-----	855.00
		<u>\$16,029.66</u>

EXPENSES:

Clergy Stipend	-----	\$4,940.00
Clergy Car Expense	-----	855.56
Conventions, Seminars, Out of Town Guest	-----	535.00
Diocesan Dues & Payments	-----	1,441.36
Car Insurance	-----	200.50
Parish Hall & Church Insurance	-----	554.00
Office Supplies	-----	602.09
Church Supplies	-----	480.69
Petty Cash	-----	350.00
Gomidias Books, Gomidias Medallions	-----	266.00
Armenian Baseball Team	-----	100.00
1965 Debt (Conrad's Religious Goods)	-----	110.68
Miscellaneous Expense	-----	397.31

Utilities:

Water	-----	\$22.68
Electric	-----	607.37
Gas	-----	768.14
Telephone	-----	313.33
		<u>1,711.52</u>

Property Maintenance:

Front Sidewalk	-----	\$1,450.67
Lock & Key Service	-----	148.00
Church Ceiling Repair	-----	180.00
Church Dome & Picnic Tables	-----	140.00
Paper & Janitorial Supplies	-----	131.90

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

1970 FINANCIAL STATEMENT:

EXPENSES:

Property Maintenance:

Snow Plowing & Grass Cutting	---	\$458.00	
Parish Hall & Church Cleaning	---	600.00	
Pest Control	---	120.00	
Rubbish Disposal	---	284.00	
Misc. Repair	---	<u>18.51</u>	\$ 3,531.08

Total Expense \$16,075.79

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS OF DECEMBER 31, 1970:

BALANCE IN CHECKING ACCOUNT 12/31/69	-----	\$2,895.78
DEFICIT FOR YEAR 1970	-----	(- 46.13)
BALANCE IN CHECKING ACCOUNT 12/31/70	-----	<u>2,849.65</u>

BALANCE IN SAVING ACCOUNT 12/31/69	-----	\$5,744.25
INTEREST FOR 1970 (Est.)	-----	287.21
BALANCE SAVING ACCOUNT 12/31/70	-----	<u>\$6,031.46</u>

BALANCE IN MEMORIAL FUND SAVING ACCOUNT 12/31/69	-----	\$3,262.44
INTEREST FOR 1970 (Est.)	-----	163.12
BALANCE IN SAVING ACCOUNT 12/31/70	-----	<u>\$3,425.56</u>

Submitted By:
Ralph Chakerian - Treasurer

PROPOSED BUDGET FOR 1971

INCOME:

Membership Pledges	-----	\$9,700.00
Church Plate Collections	-----	1,300.00
Christmas, Easter, Special Offering	-----	1,000.00
Church Donation	-----	500.00
Requiem Service (Hokehankist)	-----	400.00
Baptism, Wedding, Funerals	-----	300.00
Christmas Tree Sales	-----	600.00
Paros Donation	-----	400.00
Church Annual Picnic	-----	1,000.00
Parish Hall Rental	-----	300.00
In Lieu of Flowers	-----	500.00
	Total	<u>\$16,000.00</u>

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

PROPOSED BUDGET FOR 1971

EXPENSES:

Stipend (Pastor) -----	\$5,200.00
Diocesan Dues & Clergy Insurance -----	1,500.00
Office Supplies -----	650.00
Church Supplies -----	500.00
Pastor Car Expense -----	750.00
Assemblies, Seminars, Out of Town Meetings -----	500.00
Petty Cash -----	300.00
Insurance (Parish Hall; Church, Car) -----	1,150.00
Armenian Softball Team -----	100.00
Miscellaneous Expenses -----	250.00
Utilities -----	2,400.00
Property Maintenance -----	2,700.00
Total -----	<u>\$16,000.00</u>

CULTURAL HALL - SCHOOL BUILDING COMMITTEE ANNUAL REPORT: January - December 1970

MEMBERS OF COMMITTEE:

Chairman ---	Deeran Krikorian
Vice-Chairman ---	Noubar Abdalian
Secretary ---	Martha Hacherian
Treasurer ---	Russell Arslanian
Asst. Treasurer ---	Sam Mirakian
Members ----	Ann Abdalian
	Kevork Arslanian
	Cross Bagdasarian
	Obie Bagdasarian
	Ralph Chakerian
	John Davidian
	Florence Karoghlanian
	Lucy Nigosian
	Krikor Yeranian

TOTAL MEETINGS DURING THE YEAR - 13:

HIGHLIGHTS OF THE YEAR:

Follow-up contacts for pledges were completed by the committee which resulted in increasing pledges to over \$101,000.00

Money-making projects to raise funds were considered and possibilities of holding carnival, raffle, dinner, dance, Hye Vegas night, etc. were investigated. Committee agreed to hold Hye Vegas Night in November 1970.

Architect's final plans were submitted to and approved by the Diocesan Office in New York.

Ground-breaking for the new hall was held on the parish grounds on Sunday, October 18, 1970.

On November 15, 1970 Humel Construction Company was selected as Contractor from six bids received. Cost of construction is \$153,000.00.

CULTURAL HALL - SCHOOL BUILDING COMMITTEE ANNUAL REPORT: January - December 1970;

With assistance from community and church organizations, the committee sponsored Hye Vegas Night at the parish hall on November 21, 1970. Proceeds from this affair were \$645.07.

Special Parish Assembly was held on December 13, 1970, to discuss the construction costs of the new hall. The assembly approved the increase in construction costs from \$117,000.00 to \$153,000.00. The construction of a covered walkway between the church and hall at an additional cost of \$12,000.00 was disapproved by the assembly.

TOTAL PLEDGES AS OF 12/31/70 ----- \$101,845.00

FINANCIAL REPORT AS OF 12/31/70:

BALANCE AS OF 12/31/69 ----- \$22,397.74

INCOME: -- 1970:

Pledges ----- \$44,222.23

OTHER INCOME:

Interest on Treasury Bills	-----	\$2,190.40
Demirjian 50th Anniversary	-----	1,360.00
Hye Vegas Night	-----	645.07
		<u>\$4,195.47</u>

TOTAL INCOME: ----- \$48,417.70

BALANCE: ----- \$70,815.44

EXPENSES - 1970: ----- \$ 6,831.49

BALANCE AS OF 12/31/70: ----- \$63,983.95

Deeran Krikorian
Chairman

Martha Hacherian
Secretary

LADIES AUXILIARY ANNUAL REPORT 1970:

OFFICERS:

Chairman	-----	Mrs. Ogin Chakamian
Vice-Chairman	-----	Mrs. Vergin Arslanian
Rec. Sec.	-----	Mrs. Florence Karoghlanian
Cor. Sec.	-----	Mrs. Rose Yeranian
Treasurer	-----	Mrs. Lucy Nigosian
Advisors	-----	Mrs. Grace Arslanian
		Mrs. Florence Goekjian
		Mrs. Berjouhi Seferian

LADIES AUXILIARY ANNUAL REPORT 1970:

COMMITTEES:

MEMBERSHIP	-----	Mrs. Lucy Nigosian
SUNSHINE	-----	Mrs. Haigouhi Elloian
HOSTESS	-----	Mrs. Vergin Arslanian
PAROS	-----	Mrs. Florence Karoghlanian

The Ladies Auxiliary completed another successful year with 11 monthly luncheon meetings, 42 dues paying members and an average attendance of 20. With great pride we paid \$5,000.00 of our pledge to the Building Committee.

Our Ladies Auxiliary was able to honor a devoted couple of our Parish, Mr. & Mrs. Karekin Demirjian on their Golden Wedding Anniversary.

We prepared and served Hoke Jash (2) Wedding Reception.(1). Our major problem remains, transportation for meetings.

We are proud of our Church, its teachings thru Father Arshag, and our association with organizations within it.

ACTIVITIES OF THE YEAR 1970:

January 25,	-----	Annual Parish Assembly Luncheon
March 11,	-----	Mech Ink Dinner
March 22,	-----	Palm Sunday Luncheon
May 24,	-----	Father Rupen Mardirossian (Yerevan) Luncheon
June 10,	-----	Dr. Vartkes Najarian--Guest Speaker
July 5,	-----	Parish Council Picnic-Ladies Auxiliary Assisted
September 9,	-----	Miss Victoria Asadorian --Guest Speaker
November 23,	-----	His Beatitude Archbishop Shnorhk Kaloustian of Turkey -- Reception
December 6,	-----	Mrs. Nevart Odabashian - Farewell Reception
December 13,	-----	Parish Council and Building Committee Special Meeting -- Luncheon

Respectfully Submitted:
Florence Karoghlanian - Rec. Secretary

ANNUAL TREASURER'S REPORT LADIES AUXILIARY of ST. GREGORY OF NAREK CHURCH:

BANK BALANCE AS OF JANUARY 1, 1970	-----	\$5,044.06
CASH ON HAND	-----	46.95
	TOTAL	<u>\$5,091.01</u>

INCOME:

Dinners	-----	\$795.23	
Donations	-----	498.00	
Dues	-----	126.00	
Luncheon	-----	244.00	
Memorial Gifts	-----	87.00	
Sale of Food	-----	359.00	
Sunshine	-----	32.30	
Interest	-----	63.46	
Income -- 1970	-----	<u>\$2,204.99</u>	<u>\$2,204.99</u>
			<u>\$7,296.00</u>

ANNUAL TREASURER'S REPORT LADIES AUXILIARY of ST. GREGORY OF NAREK CHURCH:

EXPENSES:

Luncheons & Coffee Hours -----	\$119.60	
Dinners -----	213.98	
Meat for La-Ma-June -----	61.35	
Gifts -----	84.60	
Postage -----	12.00	
Miscellaneous -----	13.55	
Building Fund -----	5,000.00	
Total Expense-1970 -----	\$5,505.08	\$5,505.08

BALANCE AS OF DECEMBER 31, 1970----- \$1,790.92

Respectfully Submitted
Lucy M. Nigosian -- Treasurer

ARMENIAN WOMEN'S GUILD ANNUAL REPORT 1970:

OFFICERS:

President -----	Father Arshag Khatchdorian
Chairman -----	Helen Krikorian
Vice-Chairman -----	Ann Abdalian
Rec. Sec. -----	Wanda Venditti
Cor. Sec. -----	Barbara Odabashian
Treasurer -----	Mary Witwer
Advisor -----	Alice Ahlegian

COMMITTEES:

Program -----	Eileen Hacherian and Martha Hacherian
Ways and Means -----	Louise Ohanian, Roubina Yoel and Lillian Nigolian
Membership -----	Alice Bagdasarian and Alice Hacherian
Social -----	Jeanne Arslanian and Stormy Panosian
Sunshine -----	Mary Mirakian
Historian -----	Lucille Andonian
Paros Reporter -----	Jeanne Arslanian

TOTAL MEMBERSHIP: 30

ACTIVITIES:

January -----	Business Meeting
February -----	Religious Program
February -----	Vartanantz Day Dinner
March -----	Home Accessories - Demonstration
March -----	Bowling Party
April -----	Business Meeting
May -----	Election and Installation of Officers
June -----	Annual Dinner
September -----	Business Meeting
October -----	Gem Show
October -----	Bowling Party
October -----	Cultural Day Dinner
November -----	Party Food Ideas - Demonstration
December -----	Christmas Party
Annual New Year's Eve Party	

ARMENIAN WOMEN'S GUILD FINANCIAL REPORT 1970

INCOME:

BALANCE AS OF 12/31/69		\$4,498.01
Dues -----	\$ 76.00	
Dinners (Vartanantz & Cultural)-	220.95	
Socials (Bowling, N.Y.Eve, Xmas)-	202.35	
Telephone Directory -----	489.96	
Downtown Festival -----	638.36	
Donation -----	10.00	
Interest -----	220.81	
Misc. -----	5.00	
	<u>\$1,863.43</u>	
	TOTAL INCOME	<u>\$1,863.43</u>
		<u>\$6,361.44</u>

DISBURSEMENTS:

Secretarial Expenses and Supplies - \$	38.66	
Gifts -----	50.00	
Church School Projector -----	150.00	
Programs -----	78.15	
Building Fund Pledge -----	3,000.00	
Sunshine -----	25.00	
Misc. -----	15.23	
	<u>\$3,357.04</u>	
		<u>\$3,357.04</u>

BALANCE ON HAND AS OF 12/31/70 \$3,004.40

Respectfully Submitted
Helen Krikorian - Chairman
Mary Witwer - Treasurer

CHURCH SCHOOL ANNUAL REPORT 1970

STAFF:

President -----	Father Arshag Khatchadorian
Superintendent -----	Deeran K. Krikorian
Secretary -----	Margaret Semerjian
Ass't. Secretary -----	Helen Krikorian
Treasurer -----	Sally Markarian
Paros Reporter -----	Anna Karayan
Social Chairman -----	Louise Ohanian
Birthday Coffee Hour Chairman -----	Ann Davidian
Art Consultant -----	Stormy Panosian
Librarian -----	Jennie Kapoudjian
Assembly Lecturers -----	Florence Goekjian
	Artin Shoukas

Teachers, Assistants and Substitutes ---

Ann Karayan
Eileen Hacherian
Carol Ahlegian
Helen Krikorian
Laurie Bagdasarian
Alice Bagdasarian
Mary Kananian

CHURCH SCHOOL ANNUAL REPORT 1970

Teachers, Assistants and Substitutes --- Sue Bagdasarian
 Mona Karoghlanian
 Mary Mirakian
 Linda Davidian
 Jeanne Arslanian
 Denise Donoian
 Sandy Aurslanian
 Alice Bardasian
 Sally Markarian

ACTIVITIES:

January 11----- Communion-Students and Staff
 11----- Staff Meeting
 18----- Coffee Hour
 February 1----- Acolyte Training Session
 8----- Mass Making Demonstration
 8----- Staff Meeting
 15----- Coffee Hour
 21----- Staff Party for Janjigians
 24----- Staff Meeting
 March 3----- No Church - No Church School
 8----- Open House - Alice Bardasian's Class
 15----- Open House - Alice Bagdasarian's Class
 22----- Palm Sunday Church School Program
 29----- Communion - Students and Staff
 29----- Easter Sunday Coffee Hour - Bake Sale
 April 5----- Staff Meeting
 5----- Open House - Sue Bagdasarian and Jeanne
 Arslanian's Classes
 12----- Young Adults Class invited to Brith
 Emeth Synagog
 28----- Staff Meeting
 May 3----- No Church - No Church School
 4----- Staff Meeting
 9----- Church Grounds Clean-up Day - Students
 and Staff
 10----- Annual Mother's Day Pancake Brunch
 June 7----- Staff Meeting
 14----- Final Day - Church School
 21----- Graduation Ceremony - Church
 21----- Church School Annual Picnic
 July 28----- Final Meeting 1969 - 1970 Staff with
 1970 - 1971 Staff
 August 25----- Staff Meeting
 Outing at Punderson Park
 September 13----- Registration
 13----- Birthday Coffee Hour
 22----- Dedication Services - Staff
 22----- Staff Meeting
 October 4----- Birthday Coffee Hour
 11----- Staff Meeting
 20----- Halloween Party - Spaghetti Dinner
 November 1----- Birthday Coffee Hour
 8----- No Church - No Church School
 15----- Group Photograph Taken
 December 6----- Staff Meeting
 20----- Church School Christmas Program - Church
 20----- Christmas Party
 21- 23----- Caroling

* 14 *

CHURCH SCHOOL ANNUAL FINANCIAL REPORT 1970

INCOME:

BALANCE AS OF 12/31/69		\$412.16
Offerings -----	\$222.65	
Mite Boxes -----	51.57	
Easter Coffee Hour - Bake Sale -----	96.32	
Mother's Day Pancake Brunch -----	107.45	
Father's Day Annual Picnic -----	93.05	
Donations -----	481.66	
Interest -----	13.51	
	<u>\$1,066.21</u>	<u>\$1,066.21</u>
	TOTAL INCOME	\$1,478.37

DISBURSEMENTS:

Material and Supplies -----	\$297.67	
Building Pledge -----	100.00	
16mm Sound Projector -----	650.00	
Interpreter's Bible Set -----	65.00	
Gifts -----	90.08	
Flowers -----	5.00	
Misc. -----	17.48	
	<u>\$1,225.22</u>	TOTAL <u>\$1,225.22</u>
BALANCE AS OF 12/31/70		\$253.15

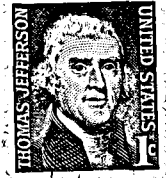
Respectfully Submitted

Deeran K. Krikorian - Superintendent
Sally Markarian - Treasurer

ST. GREGORY OF NAREK ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH CHOIR
ANNUAL REPORT 1970

BALANCE ON HAND AS OF 1/1/70 -----	\$131.99
Income during 1970 -----	184.00
	Total receipts <u>\$315.99</u>
Total Disbursements during 1970 -----	<u>\$ 57.00</u>
BALANCE ON HAND AS OF 1/1/71 -----	\$258.99

Submitted By
Marie S. Bosnoian - Treasurer



MRS. NYART ODABASHIAN
12 BARRINGTON RD.
HORNSEY, LONDON N.8

